

Середенина Е.П.

Научный руководитель: О.А. Фролова

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
E-Mail: ekaterinapavlovna00@mail.ru*

Linguistic Features of Fairy Tales

We can develop further the idea of the transitivity profile by moving up from the narrower features of characterisation to the broader area of literary genre. This move works on the premise that the styles of individual genres of literature, such as the popular romance, the Gothic horror tale, the fairy tale, the 'hard boiled' detective novel and so on. [1]

The relevance of this work is also determined by the urgent need to study such a vital linguistic phenomenon as the texts of modern English-language literary fairy tales, which, being at the peak of popularity among readers not only of English-speaking countries, but also of the whole world, have not yet been closely studied by linguists.

The purpose of this work is to identify and analyse the most frequent stylistic techniques of Rudyard Kipling's fairy tales and their translations from English into Russian.

To achieve this goal, the following tasks will be performed:

1. To study and analyse the scientific literature on the subject of the study.
2. To consider the linguistic and stylistic features of the studied fairy tales.
3. To identify the most productive models of translation of linguistic and stylistic features.
4. To compare the features of translations of linguistic and stylistic features of fairy tales in translations into Russian.

The theoretical significance and scientific novelty of this work lies in the fact that for the first time the systemic linguistic and stylistic features of Rudyard Kipling's fairy tales are considered, as well as an in-depth analysis of their translation methods is given and the most productive translation models are identified.

"The English fairy tale has absorbed a rich heritage of folklore images, folk humor, extraordinary adventures and magical events. During their independent existence, English fairy tales have become carriers of national identity, generalizing the English spirit and way of thinking"[2] In the modern world, the correct interpretation of information plays a very important role in intercultural communication. The trends of interpenetration of cultures are gaining more and more strength, and as a result, interest in foreign literature is increasing. The translation of fiction serves as a basis for understanding the national and cultural specifics of another people. A distinctive feature of English writers in the genre of literary fairy tales was their desire to create in their works a sense of their time in an artistic form accessible to children's consciousness. A fairy tale is a special genre of literature, the language of which is saturated in large numbers with stylistic techniques, this helps to give imagery to such works. Since the child, when reading or perceiving a fairy tale, has an emotional attitude to the plot and the characters, their feelings and actions, the translator is required to convey the emotional and aesthetic state of the characters as accurately as possible. In addition, a more complex one, as this will lead to the inferiority of the translation and its inaccuracy cannot replace the original live image.

Литература

1. Simpson P. Stylistics. A resource book for students. – Nottingham, 2002. – 120 p.
2. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь / Л.Л. Нелюбин. - 3-е изд., перераб. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 197 с.